

Operation manual	Luminaire for room lighting (US-Version)
Gebrauchsanweisung	Leuchte für die Raumbelichtung (US-Version)
Mode d'emploi	Lampe d'éclairage intérieur (Version États-Unis)
Istruzioni per l'uso	Lampada per illuminazione di ambienti (Versione per gli Stati Uniti)

D^{lite}® **vanera**



English	3
1. General Information	3
2. Safety instruction.....	3
3. Abbreviation and Symbols	3
4. Fixing and mounting of the ceiling rail.....	4
5. Fixing and mounting of the wall rail.....	5
6. Fixing and mounting of the rail with Collisions Micro Switch	6
7. Mounting ‚D ^{lite®} vanera‘ at the rail.....	7
8. Putting into Operation	7
9. Connection diagrams / Anschlussschemen / Schémas de connection / Schemi elettrici.....	8
10. Care, Maintenance and Repair	9
11. Technical Data	10
12. Disposal.....	10
Deutsch	11
1. Allgemeine Angaben	11
2. Sicherheitshinweise	11
3. Abkürzungen und Symbole	11
4. Befestigung und Montage der Deckenmontageschiene	12
5. Befestigung und Montage der Wandmontageschiene	13
6. Befestigung und Montage Montageschiene mit Collisions Micro Switch.....	14
7. Befestigung und Montage ‚D ^{lite®} vanera‘ an der Montageschiene	15
8. Inbetriebnahme	15
9. Anschlussschemen: Seite 8	15
10. Wartung, Pflege und Reparatur	16
11. Technische Daten	17
12. Entsorgung	17
Français	18
1. Généralités	18
2. Informations relatives à la sécurité	18
3. Abréviations et symboles	18
4. Fixation et assemblage de la glissière pour montage au plafond.....	18
5. Fixation et assemblage de la glissière pour montage au mur	18
6. Fixation et assemblage de la platine pour montage avec des Collisions Micro Switch.....	18
7. Fixation et assemblage de la lampe D ^{lite®} vanera à la platine de montage	18
8. Mise en fonctionnement.....	18
9. Schémas de connection: Page 8	18
10. Maintenance et entretien.....	18
11. Données techniques	18
12. Mise au rebut	18
Italiano.....	18
1. Informazioni generali.....	18
2. Avvertenze per la sicurezza	18
3. Abbreviazioni e simboli	18
4. Fissaggio e montaggio della piastra di supporto al soffitto	18
5. Fissaggio e montaggio della piastra di supporto alla parete.....	18
6. Fissaggio e montaggio della piastra di supporto con Collisions Micro Switch.....	18
7. Fissaggio e montaggio ‚D ^{lite®} vanera‘ alla piastra di supporto	18
8. Messa in funzione	18
9. Schemi elettrici: pagina 8.....	18
10. Manutenzione, cura e riparazione.....	18
11. Dati tecnici.....	18
12. Smaltimento	18

English**1. General Information****1.1. Designated use**

1.1.1. Intended purpose

The Luminaire is approved for room lighting (according UL 1598).

1.1.2. Location

Only in dry rooms not subject to the risk of explosion. The minimum distance to inflammable parts has to be 0.5m.

1.1.3. Operation mode

The light is designed for continuous operation.

**2. Safety instruction**

The light may only be operated in dry rooms, **not subject to the risk of explosion.**



When using lights of protection class I make sure that the grounding conductor is connected with the lamp housing.

Apart from changing the lamps, no further modifications or work may be carried out by the user.

Defective lamps may only be replaced with lamps with the same power (W, Watt) and of the same type (specifications see 'Technical Data' at page 10).

The user has to comply with the requirements of the national institute for hygiene and disinfection. **Risk: Transmission of diseases.**

3. Abbreviation and Symbols

Attention, observe accompanying documents



Device of international protection class I (protective earth)



Symbol for separate disposal according the regulation 2002/96/EC (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment)



UL-Conformity mark (USA + Canada)



CE-Conformity mark



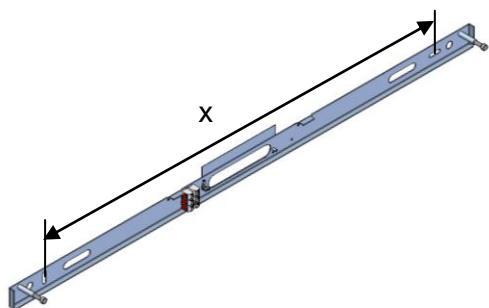
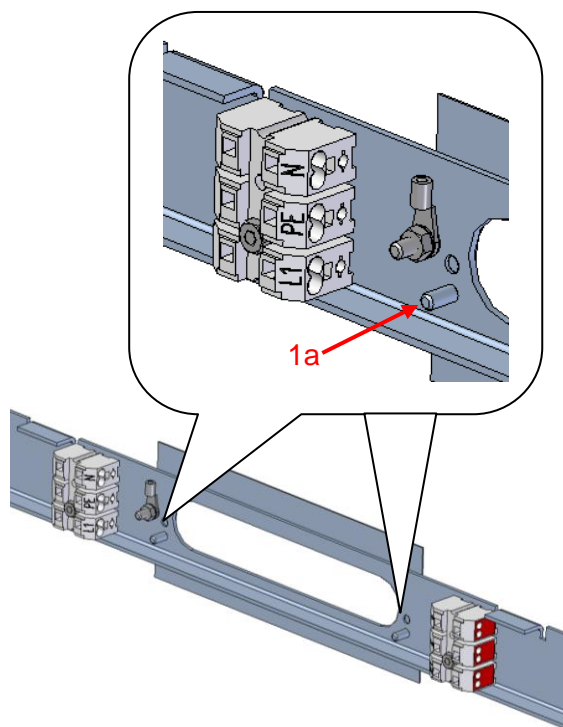
The manufacturer cannot be held liable for damages caused if the light is used for other purposes than the intended purpose or if safety instruction and warnings are ignored.

4. Fixing and mounting of the ceiling rail

Note: Only qualified technicians should carry out mounting and installation.

The mounting of the ‚D^{lite}® vanera‘ can be performed by one person. The supply voltage must correlate with the voltage noted on the fixture’s rating label. The ceiling rail is to be used exclusively at ceilings that are either solid, or supplied with a suitable high-strength ceiling-mounting solution.

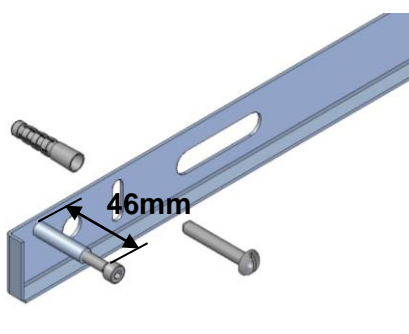
For mounting the ‚D^{lite}® vanera‘ at the ceiling, the pins (1a) for mounting the cover panel USA, has to be plugged in the lower holes.



Fix the ceiling rail with the enclosed dowels at a applicable ceiling.

Distance 'x' 39 W: 744 mm

Distance 'x' 54 W: 1049 mm



Screw both cheese-head screw to a distance of 46mm.

Wiring according the identification at the clamp.



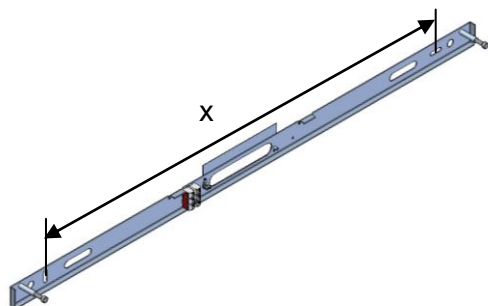
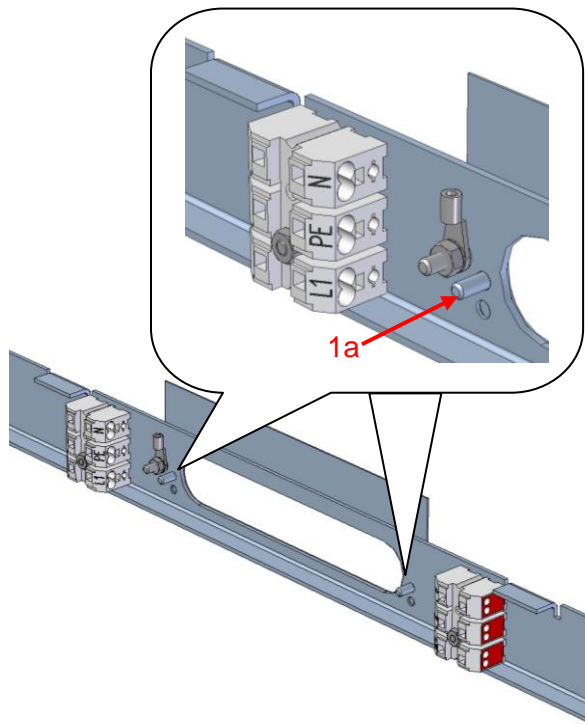
Mounting steps according item 7 - Mounting ‚D^{lite}® vanera‘ at the rail (page 7).

5. Fixing and mounting of the wall rail

Note: Only qualified technicians should carry out mounting and installation.

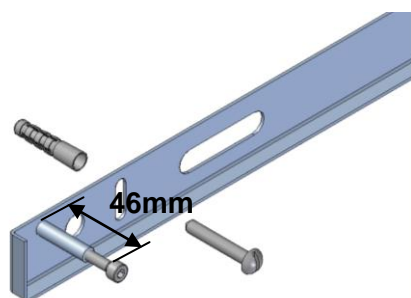
The mounting of the ,D^{lite}® vanera' can be performed by one person. The supply voltage must correlate with the voltage noted on the fixture's rating label. The wall rail is to be used exclusively at walls that are either solid, or supplied with a suitable high-strength wall-mounting solution.

For mounting the ,D^{lite}® vanera' at the wall, the pins (1a) for mounting the cover panel USA, has to be plugged in the upper holes.



Fix the wall rail with the enclosed dowels at a applicable wall.

Distance 'x' 39 W: 744 mm
 Distance 'x' 54 W: 1049 mm



Screw both cheese-head screw to a distance of 46mm.



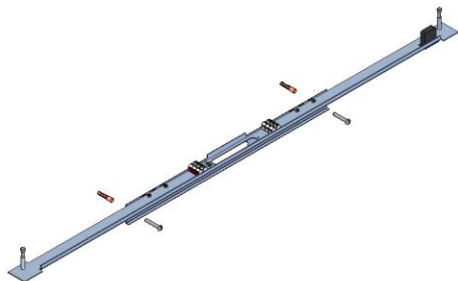
Wiring according the identification at the clamp.

Mounting steps according item 7 - Mounting ,D^{lite}® vanera' at the rail (page 7)

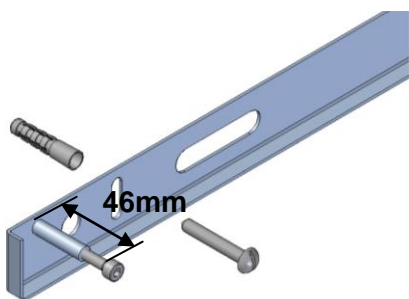
6. Fixing and mounting of the rail with Collisions Micro Switch

Note: Only qualified technicians should carry out mounting and installation.

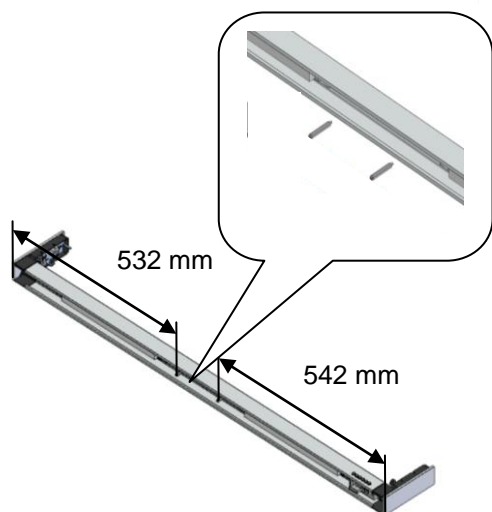
The mounting of the ‚Dlite® vanera‘ can be performed by one person. The supply voltage must correlate with the voltage noted on the fixture’s rating label. The wall rail is to be used exclusively at walls that are either solid, or supplied with a suitable high-strength wall-mounting solution.



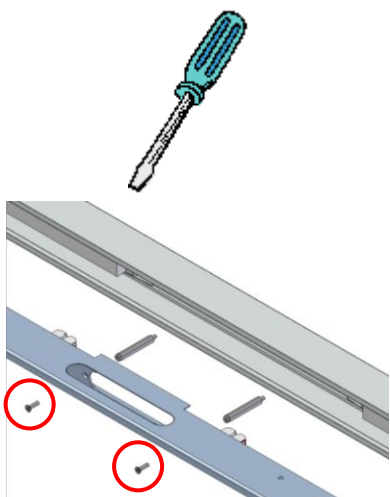
Fix the rail with collision micro switch with the enclosed dowels at a applicable wall. Distance of the bore hole is 510 mm.



Screw both cheese-head screw to a distance of 46mm.



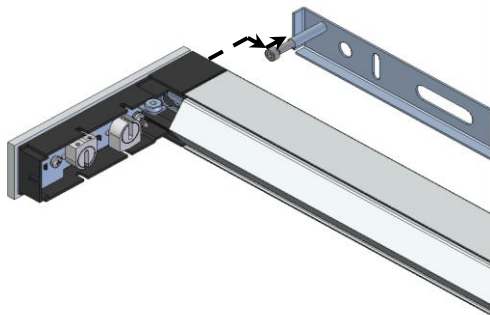
Screw the distance bolts into the middle float according the drawing.



Wiring according the identification at the clamp. Mounting steps according item 7 - Mounting ‚Dlite® vanera‘ at the rail (page 7)

Lift the mounting rail and screw the luminaire and the mounting rail with the enclosed flat head screw. Leuchte hochklappen und Distanzbolzen mit mitgelieferten Senkkopfschrauben an der Montageschiene befestigen.

7. Mounting 'D^{lite}® vanera' at the rail



Loose both flat head screw of the face plate and remove the face plate. Remove the fluorescent lamps und fit the lamp according picture.

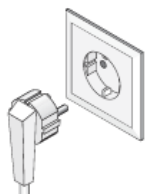


Displace the lamp sideways and fit it with the enclosed allen key.



Note: Do not clamp the internal wiring between the rail and the lamp. Pass the internal wiring beside the clamps.

Assemble the fluorescent lamps and the face plate re-tighten both flat head screws.



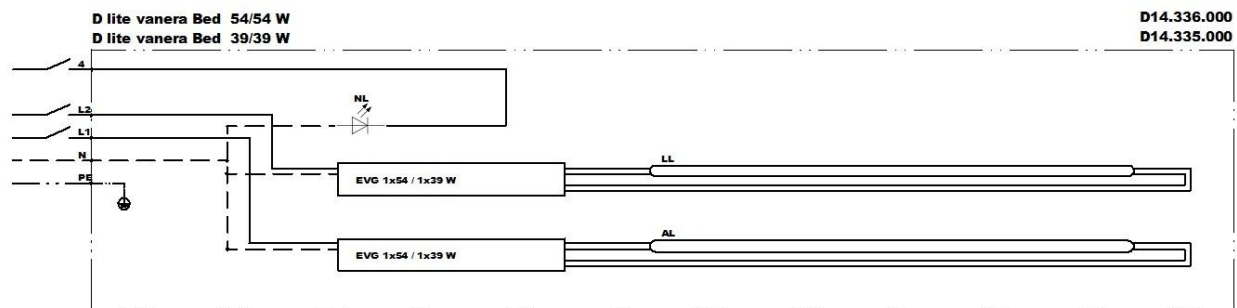
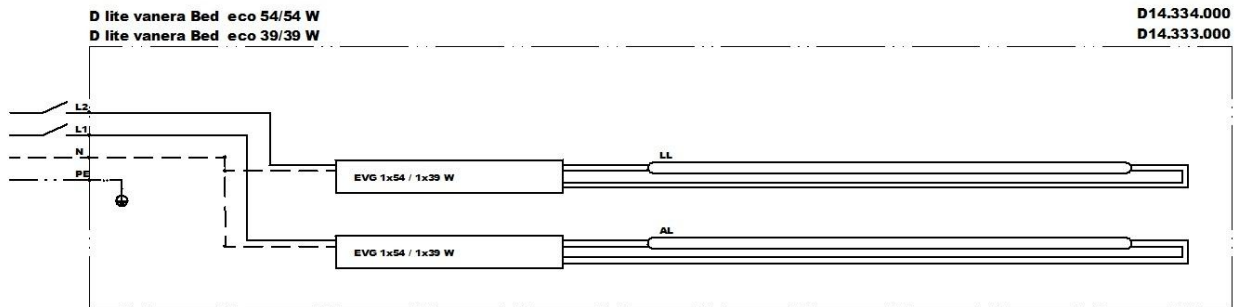
8. Putting into Operation

Before placing the light into operation, the user has to check whether mains voltage and frequency specified on the rating plate are identical.

9. Connection diagrams / Anschlussschemen / Schémas de connection / Schemi elettrici

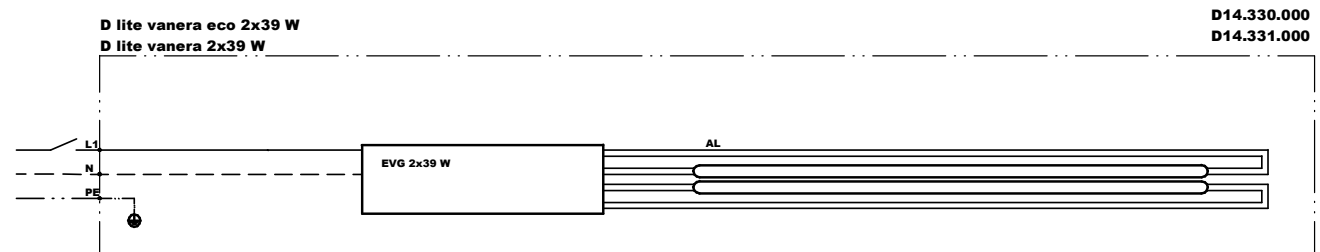
D^{lite}® vanera bed wall lamp D^{lite}® / vanera Bettwandleuchte

D^{lite}® vanera applique tête de lit / D^{lite}® vanera apparecchio d'illuminazione a parete/testaletto



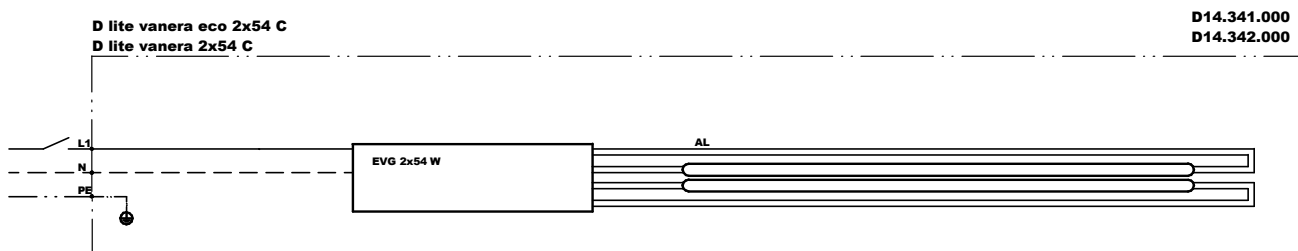
D^{lite}® vanera wall lamp / D^{lite}® vanera Wandleuchte

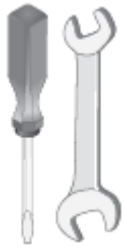
D^{lite}® vanera fixation murale / D^{lite}® vanera apparecchio d'illuminazione a parete



D^{lite}® vanera ceiling lamp / D^{lite}® vanera Deckenleuchte

D^{lite}® vanera fixation plafond / D^{lite}® vanera apparecchio d'illuminazione a soffitto





10. Care, Maintenance and Repair

Disconnect the light from the mains before carrying out any maintenance or repair work!

This work must be carried out only by a qualified electrician!

As replacement parts only use part approved by the manufacturer.

10.1. Changing the lamp

Note: Let the fluorescent lamp cool down before changing it!

1. Loose both counter-sunk screw above the face plate
2. Removal the face plate
3. Replace the defect illuminate
4. Assemble the face plate
5. Draw the counter-sunk screw overarm

Note: Only use lamp types approved of by the manufacturer (see 'Technical Data' on page 10).

10.2. Troubleshooting

1. Check the on/off Switch
2. Check the electrical supply
3. Check the fluorescent lamp, change if necessary
4. Check all terminal connections in the fixture
Also check the voltage on the connecting terminal.

10.3. Cleaning

Note: The periodical cleaning of the face-plate ensure a better light efficiency. Use a usual glass cleaner.

Do not use concentrated disinfectant or dissolver.

For cleaning the outer surfaces, use a cloth moistened with usual cleaner.

Observe the compatibility with varnishes an plastics of the used cleaners.

10.4. Disinfection

According to instruction diluted brands can used for cleaning the outer surfaces:

- ◆ Lysoformin[®]
- ◆ Dismozon[®]
- ◆ Hexaquart[®]plus
- ◆ Sagrotan[®]-Rapid disinfection cleaner

Observe all applicable local regulations.

The disinfection cleaner are applied only for **wipe disinfection**. Spraying disinfection is not allowed.





11. Technical Data

Electrical values:

Nominal voltage: 120 V ~

Frequency range 50/60 Hz

Power input:

D^{lite}® **vanera** 2 x 39 88 W

D^{lite}® **vanera** 39/39 86 W

D^{lite}® **vanera** 2 x 54 119 W

D^{lite}® **vanera** 54/54 122 W

Main lead to be provided by owner

Switch None (in building wiring)

Ambient conditions for transport, storage and operating:

Ambient temperature (transport and storage) -20°C bis +70°C

Ambient temperature (operating) 0°C bis +35°C

relative humidity max. 90%

Fitted with:

Lamp general lighting 39 watt T16 (T5) 39W

Lamp general lighting 54 watt T16 (T5) 54W

Lamp reading lighting 39 watt (optional) T16 (T5) 39W

Lamp reading lighting 54 watt (optional) T16 (T5) 54W

Lamp night light (optional) 6 x LED 5mm white

Collisions Micro Switch:

Switching voltage Max. 250 V / 16 A / 50 Hz

Classification:

Protection class I

Int. protection according to IEC 529 IP 20

Safety inspection according UL 1598

12. Disposal



At the end of its service life, the lamp and the fluorescent lamps must be disposed of in accordance with local regulations.

Deutsch



1. Allgemeine Angaben

1.1. Bestimmungsgemässer Gebrauch

1.1.1. Verwendungszweck

Die Leuchte ist für die allgemeine Raumbelichtung (nach UL 1598) zugelassen.

1.1.2. Einsatzort

Darf ausschliesslich in trockenen und nicht explosionsgefährdeten Räumen gelagert und verwendet werden.

1.1.3. Betriebsart

Die Leuchte ist ausgelegt für Dauerbetrieb.



2. Sicherheitshinweise

Die Leuchte darf nur in trockenen und **nicht explosionsgefährdeten** Räumen betrieben werden.



Bei Leuchten der Schutzklasse I muss der Schutzleiter unbedingt an die dafür bezeichnete Klemme angeschlossen werden.

Ausser beim Wechsel der Leuchtmittel dürfen vom Benutzer keinerlei Veränderungen oder Arbeiten an den Strom führenden Teilen vorgenommen werden.

Defekte Leuchtmittel nur durch solche gleicher Leistung (W, Watt), Spannung (V, Volt) und Typ ersetzen. Angaben unter ‚Technische Daten‘ auf Seite 17.

Der Benutzer hat die Anforderungen der nationalen zuständigen Gremien für Hygiene und Desinfektion zu beachten.

Risiko: Übertragen von Krankheiten.

3. Abkürzungen und Symbole



Achtung,
Begleitpapiere beachten



Gerät der Schutzklasse I (Schutzerde)



Symbol für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten nach Richtlinie 2002/96/EWG (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment)



UL-Zulassung (USA + Kanada)



CE-Konformitätskennzeichen



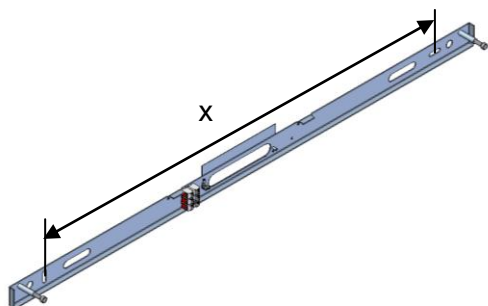
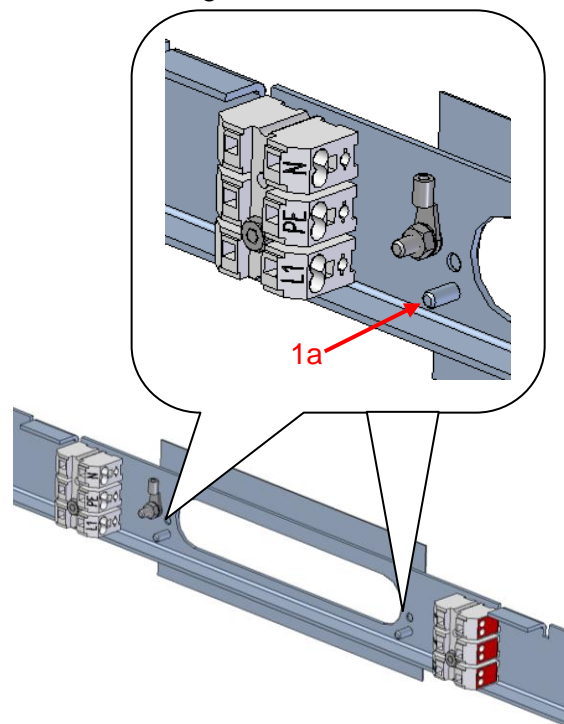
Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge der Nutzung abweichend vom bestimmungsgemässen Gebrauch, oder der Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Warnungen, verursacht werden.

4. Befestigung und Montage der Deckenmontageschiene

Achtung: Installation nur durch Fachpersonal

Die Montage der ‚D^{lite}® vanera‘ kann durch eine Person durchgeführt werden. Anschlussspannung muss mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Nennspannung übereinstimmen. Deckenschienen sind ausschliesslich für die Befestigung an einer massiven Betondecke vorgesehen!

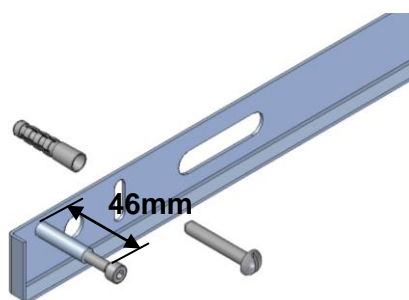
Wird die ‚D^{lite}® vanera‘ an die Decke montiert, müssen die Bolzen (1a) für die Montage der US-Abdeckplatte in die unteren Löcher gesteckt werden.



Befestigung der Decken- / Wandschiene mittels den beigelegten Dübeln an einer zur Montage geeigneten Wand.

Distance 'x' 39 W: 744 mm

Distance 'x' 54 W: 1049 mm



Die beiden Innensechskant-Schrauben auf das vorgegebene Mass (46mm) drehen.

Verdrahtung gemäss Bezeichnung auf den Klemmen.



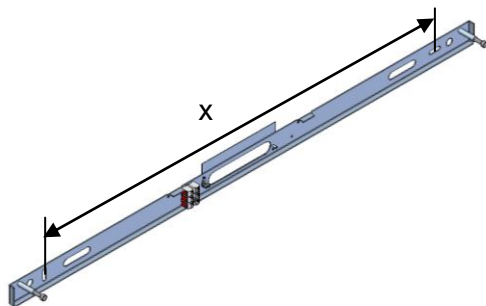
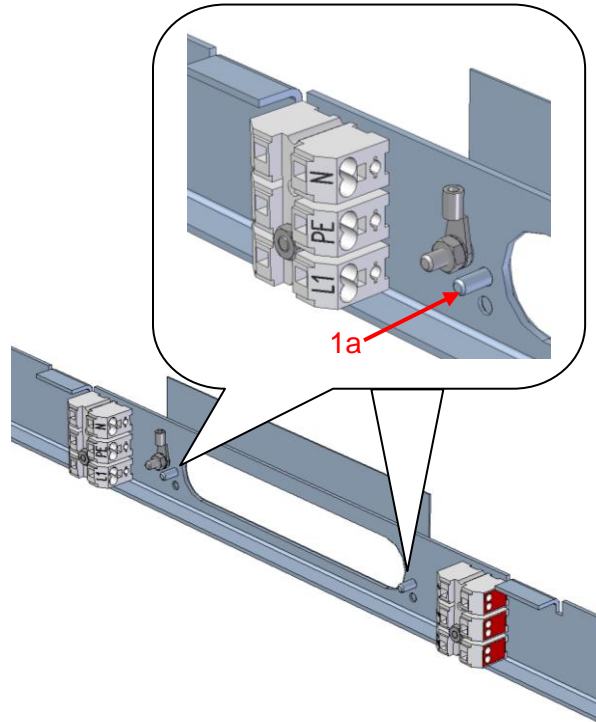
Montage der Leuchte siehe Punkt 7 - Befestigung und Montage ‚D^{lite}® vanera‘ an der Montageschiene (Seite 15).

5. Befestigung und Montage der Wandmontageschiene

Achtung: Installation nur durch Fachpersonal

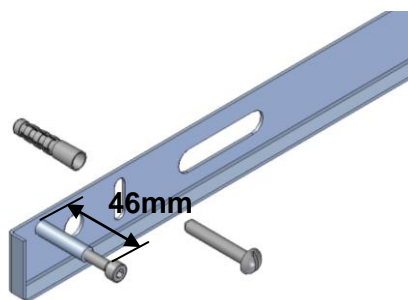
Die Montage der ‚D^{lite}® vanera‘ kann durch eine Person durchgeführt werden. Anschlussspannung muss mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Nennspannung übereinstimmen. Wandschienen sind ausschliesslich für die Befestigung an einer massiven Betonwand vorgesehen!

Wird die ‚D^{lite}® vanera‘ an die Wand montiert, müssen die Bolzen (1a) für die Montage der US-Abdeckplatte in die oberen Löcher gesteckt werden.



Befestigung der Decken- / Wandschiene mittels den beigelegten Dübeln an einer zur Montage geeigneten Wand.

Distance 'x' 39 W: 744 mm
Distance 'x' 54 W: 1049 mm



Die beiden Innensechskant-Schrauben auf das vorgegebene Mass (46mm) drehen.

Verdrahtung gemäss Bezeichnung auf den Klemmen.

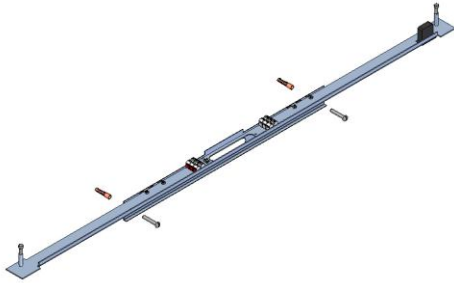
Montage der Leuchte siehe Punkt 7 - Befestigung und Montage ‚Dlite® vanera‘ an der Montageschiene (Seite 15).



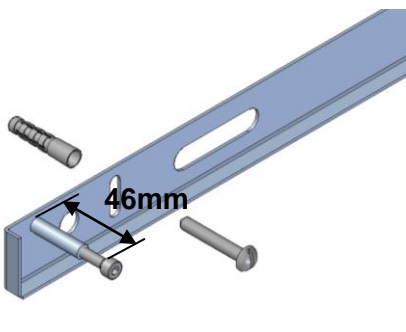
6. Befestigung und Montage Montageschiene mit Collisions Micro Switch

Achtung: Installation nur durch Fachpersonal

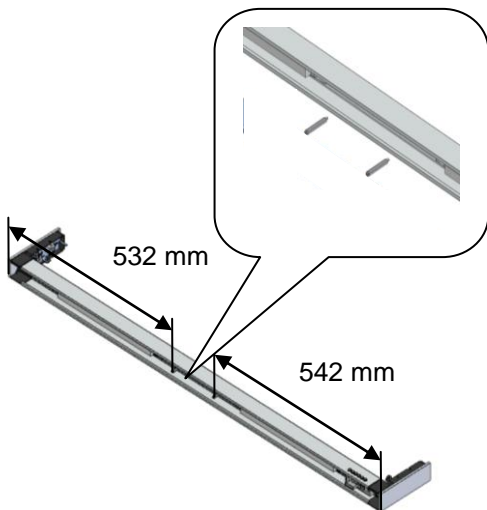
Die Montage der ‚D^{lite}® vanera‘ kann durch eine Person durchgeführt werden. Anschlussspannung muss mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Nennspannung übereinstimmen. Wandschienen sind ausschliesslich für die Befestigung an einer massiven Betonwand vorgesehen!



Befestigung Wandschiene mit Collisions Micro Switch mittels den beigelegten Dübeln an einer zur Montage geeigneten Wand.
Die Distanz der Bohrlöcher beträgt 510 mm.



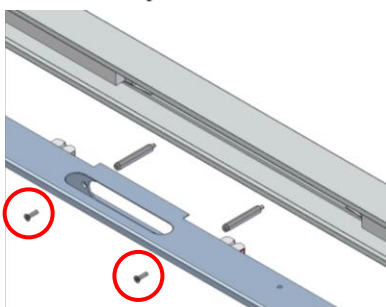
Die beiden Innensechskant-Schrauben auf das vorgegebene Mass (46mm) drehen.



Distanzbolzen gemäss Zeichnung in Mittelrinne der Leuchte befestigen.

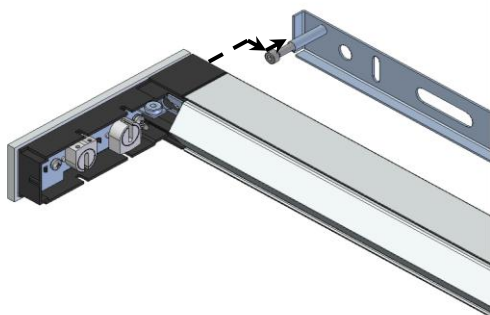


Montage der Leuchte siehe und Punkt 7 - Befestigung und Montage ‚D^{lite}® vanera‘ an der Montageschiene (Seite 15)



Leuchte hochklappen und Distanzbolzen mit mitgelieferten Senkkopfschrauben an der Montageschiene befestigen.

7. Befestigung und Montage ‚D^{lite}® vanera‘ an der Montageschiene



Beide Senkkopfschrauben oben an der Prismenabdeckung lösen. Prismenabdeckung entfernen, Leuchtmittel entfernen und Leuchte gemäss Bild einhängen.

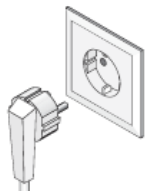


Leuchte seitlich verschieben und mit beigelegtem Innensechskant-Schlüssel befestigen.



Achtung: Keine Drähte zwischen Gehäuse und Montageschiene einklemmen. Interne Anschlussverdrahtung der Leuchte auf der Seite der Klemmen durchführen.

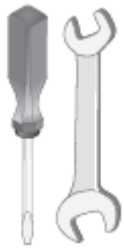
Leuchtmittel und Prismenabdeckung montieren. Beide Senkkopfschrauben oben an der Prismenabdeckung anziehen.



8. Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme ist zu überprüfen, ob die Anschlussspannung und die Frequenz mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Nenndaten übereinstimmt.

9. Anschlussschemen: Seite 8



10. Wartung, Pflege und Reparatur

Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten ist die Leuchte vom Netz zu trennen.

Arbeiten dürfen nur durch einen ausgebildeten Elektro-Fachmann durchgeführt werden.

Als Ersatzteile dürfen nur vom Hersteller freigegebene Teile verwendet werden.

10.1. Lampenwechsel

Achtung! FL-Röhre zuerst abkühlen lassen!

1. Beide Senkkopfschrauben oben an der Prismenabdeckung lösen
2. Prismenabdeckung entfernen
3. Defektes Leuchtmittel ersetzen
4. Prismenabdeckung wieder montieren
5. Beide Senkkopfschrauben oben an der Prismenabdeckung anziehen

Achtung: Es dürfen nur die vom Hersteller zugelassenen Lampentypen verwendet werden (siehe ‚Technische Daten‘ auf Seite 17).

10.2. Störungen und Fehleranalyse

1. Schalter Ein/Aus betätigen
2. Netzschalter gebäudeseitig kontrollieren
3. Leuchtmittel kontrollieren, eventuell wechseln
4. Kontrollieren, ob Netzspannung gebäudeseitig vorhanden ist.
Spannung an Anschlussklemme prüfen.



10.3. Reinigung und Desinfektion

Hinweis: Das regelmässige Reinigen der transparenten Prismenabdeckung garantiert eine höhere Lichtausbeute. Verwenden Sie hierzu ein herkömmliches Scheibenreinigungsmittel.

Zur Reinigung dürfen auf keinen Fall konzentrierte Desinfektions- oder Lösungsmittel verwendet werden.

Zur Reinigung der Leuchte verwenden Sie ein mit normalem Haushaltsreiniger getränktes Tuch.

Beachten Sie bei den verwendeten Mitteln die Verträglichkeit mit Lacken und Kunststoffen.

10.4. Desinfektion

Zur Desinfektion der äusseren Leuchtenteile dürfen folgende, vorschriftsmässig verdünnte, Markenerzeugnisse verwendet werden:

- ◆ Lysoformin[®]
- ◆ Dismozon[®]
- ◆ Hexaquart[®]plus
- ◆ Sagrotan[®]-Schnelldesinfektions-Reiniger

Beachten Sie diesbezüglich auch die entsprechenden Vorschriften der Behörde vor Ort.

Verwenden Sie die Mittel nur zur **Wischdesinfektion**. Sprühdesinfektion ist nicht zugelassen.



11. Technische Daten

Elektrische Werte:

Nennspannung: 120 V ~

Frequenzbereich 50/60 Hz

Leistungsaufnahme:

D^{lite}® **vanera** 2 x 39 88 W

D^{lite}® **vanera** 39/39 86 W

D^{lite}® **vanera** 2 x 54 119 W

D^{lite}® **vanera** 54/54 122 W

Netzanschluss bauseits

Schalter keine (gebäudeseitig)

Umgebungsbedingungen für Transporte, Lagerung und Betrieb:

Umgebungstemperatur (Lagerung und Transport) -20°C bis +70°C

Umgebungstemperatur (Betrieb) 0°C bis +35°C

rel. Luftfeuchte max. 90%

Lampenbestückung:

Allgemeinlicht 39 Watt T16 (T5) 39W

Allgemeinlicht 54 Watt T16 (T5) 54W

Leselicht 39 Watt (optional) T16 (T5) 39W

Leselicht 54 Watt (optional) T16 (T5) 54W

Nachtlicht (optional) 6 x LED 5mm weiss

Collisions Micro Switch:

Schaltspannung Max. 250 V / 16 A / 50 Hz

Klassifizierung:

Schutzklasse I

Schutzart nach IEC 529 IP 20

Technische Sicherheitsprüfung nach UL 1598

12. Entsorgung



Die Leuchte und die Leuchtmittel müssen nach Ende der Lebensdauer, entsprechend den örtlichen Vorschriften, entsorgt werden.

Français



1. Généralités

1.1. Utilisation

1.1.1. Utilisation du produit

La lampe est homologuée (selon la norme UL 1598) en tant qu'éclairage général d'intérieur.

1.1.2. Lieu d'utilisation

A utiliser dans des endroits secs et dans des atmosphères non explosives.

1.1.3. Type d'utilisation

Utilisation en continu.



2. Informations relatives à la sécurité

La lampe ne doit être utilisée que dans des endroits secs et dans des atmosphères non explosives.



Les luminaires de classe de protection I doivent impérativement être mis à la terre.

Les utilisateurs ne sont pas autorisés à effectuer des travaux électriques sur la lampe autre que le changement de sources lumineuses.

Les sources lumineuses hors service doivent être remplacées par des ampoules de même wattage et de même type (voir caractéristiques Données techniques page 18).

Pour le nettoyage et la désinfection, veuillez vous reporter aux instructions sanitaires relatives au pays d'utilisation – **risque de transmission de maladies.**

3. Abréviations et symboles



Veuillez vous référer aux documents joints



Classe de protection I (mise à la terre)



Tri sélectif des déchets, selon la norme 2002/96/EC
(DEEE : Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques)



Marquage de conformité UL (Etats-Unis + Canada)



Marquage de conformité CE



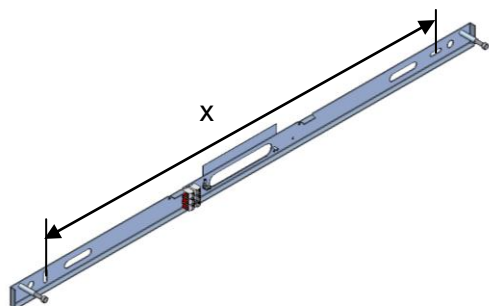
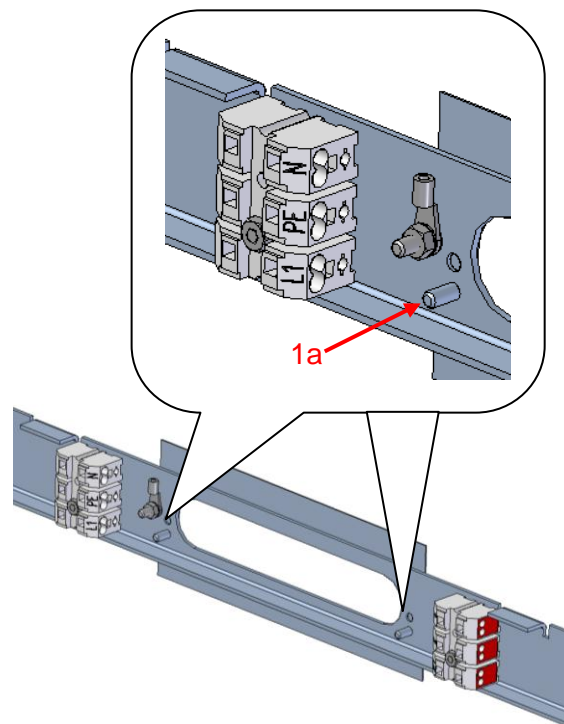
La responsabilité du fabricant ne saurait être engagée dans le cas de dommages causés par une utilisation non conforme de la lampe ou si les instructions d'emploi n'ont pas été respectées.

4. Fixation et assemblage de la glissière pour montage au plafond

Attention : l'installation doit être faite par du personnel qualifié

Il suffit d'une personne pour installer la lampe ,D^{lite}® vanera'. La tension d'alimentation doit correspondre à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique. Les platines de fixation au plafond sont prévues uniquement pour une fixation à un plafond en béton massif!

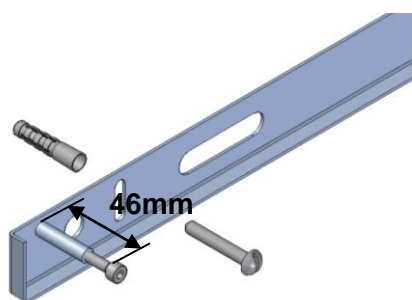
Si on monte la ,D^{lite}® vanera' au plafond, il faut mettre les boulons (1a) prévus pour le montage de la plaque de protection pour les États-Unis dans les trous inférieurs.



Fixation de la glissière pour plafond / mur à l'aide des goujons fournis à un mur convenant à cette opération.

Distance 'x' 39 W: 744 mm

Distance 'x' 54 W: 1049 mm



Visser les deux vis à six pans comme indiqué (46mm).

Câblage selon les indications sur les bornes.

Montage de la lampe, voir rubrique 7 – Fixation et assemblage de la lampe D^{lite}® vanera à la platine de montage (page 18).

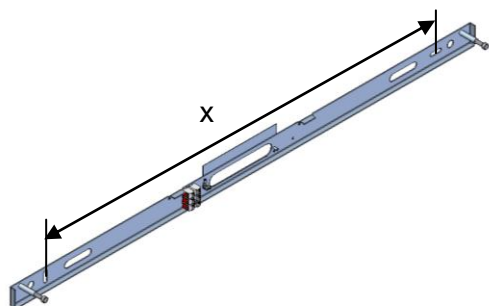
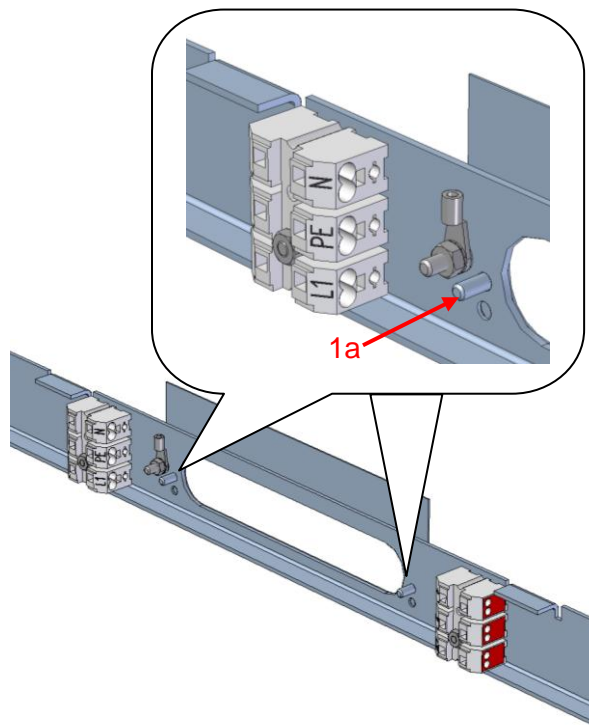


5. Fixation et assemblage de la glissière pour montage au mur

Attention : l'installation doit être faite par du personnel qualifié

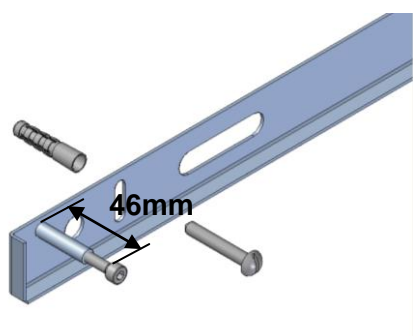
Il suffit d'une personne pour assembler la ,D^{lite}® vanera'. La tension d'alimentation doit correspondre à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique. Les platines de fixation au mur sont prévues uniquement pour une fixation sur un mur en béton massif !

Si on monte la ,D^{lite}® vanera' au plafond, il faut mettre les boulons (1a) prévus pour le montage de la plaque de protection pour les États-Unis dans les trous supérieurs.



Fixation de la glissière pour plafond / mur à l'aide des goujons fournis à un mur convenant à cette opération.

Distance 'x' 39 W: 744 mm
Distance 'x' 54 W: 1049 mm



Visser les deux vis à six pans comme indiqué (46mm).

Câblage selon les indications sur les bornes.

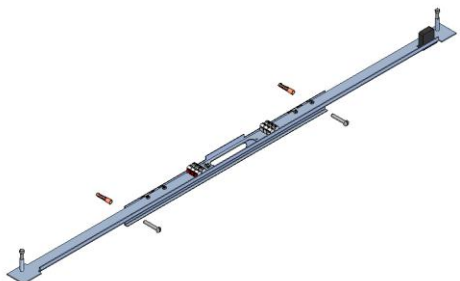
Montage de la lampe, voir rubrique 7 – Fixation et assemblage de la lampe Dlite® vanera à la platine de montage (page 18)



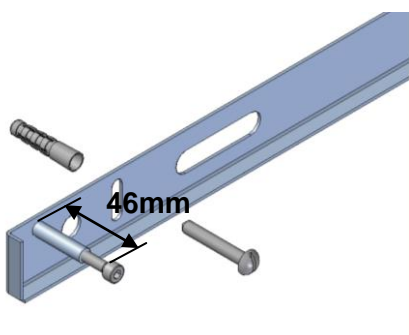
6. Fixation et assemblage de la platine pour montage avec des Collisions Micro Switch

Attention : l'installation doit être faite par du personnel qualifié

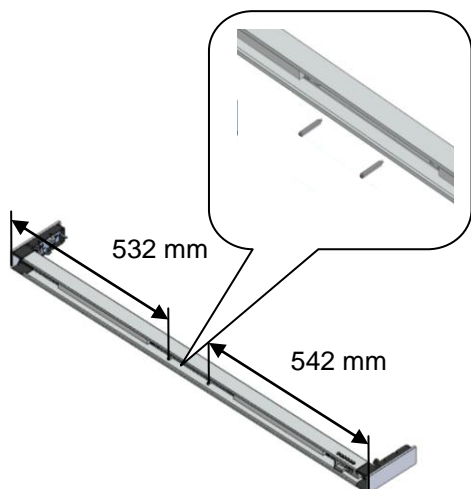
Il suffit d'une personne pour installer la lampe ,D^{lite}® vanera'. La tension d'alimentation doit correspondre à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique. Les platines de fixation au mur sont prévues uniquement pour une fixation sur un mur en béton massif !



Fixation de la platine murale à l'aide des Collisions Micro Switch fournis à un mur pouvant recevoir la lampe.
La distance entre les trous est de 510 mm.



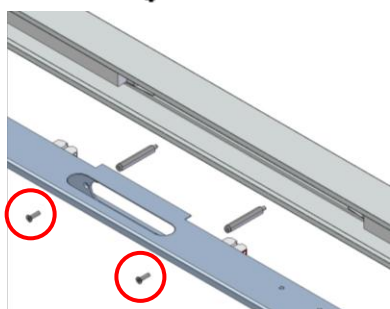
Visser les deux vis à six pans comme indiquée (46mm).



Fixer les boulons d'écartement d'après le plan dans la rainure centrale de la lampe.

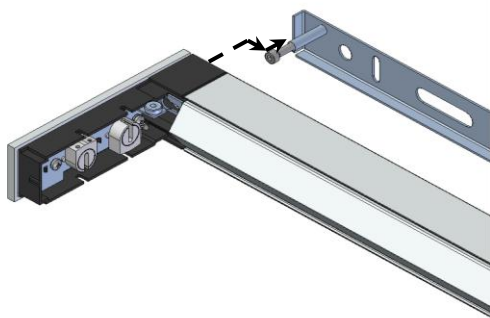


Montage de la lampe, voir rubrique 7 – Fixation et assemblage de la lampe D^{lite}® vanera à la platine de montage (page 18)



Relever la lampe et fixer les boulons d'écartement à la platine de montage à l'aide des vis à tête noyée fournis.

7. Fixation et assemblage de la lampe D^{lite}® vanera à la platine de montage



Desserrer les deux vis à tête noyée situées sur la partie supérieure du réflecteur de la lampe. Enlever le réflecteur et les sources lumineuses, puis accrocher la lampe comme indiqué sur le croquis ci-contre.

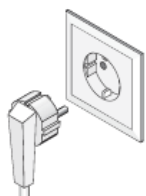


Faire glisser la lampe sur le côté et la fixer avec la clé à six pans fournie.



Attention : Ne pas coincer les câbles entre le boîtier et la platine pour plafond ou pour mur. Faire le câblage interne d'alimentation de la lampe du côté des bornes.

Remettre en place les sources lumineuses et le réflecteur.
Reserrer les deux vis à tête noyée.



8. Mise en fonctionnement

Avant la mise en fonctionnement, s'assurer que la tension d'alimentation et la fréquence électrique du réseau correspondent avec celles données sur l'étiquette collée sur la lampe.

9. Schémas de connection: Page 8



10. Maintenance et entretien

Avant toute opération de maintenance et d'entretien, déconnecter la lampe de l'alimentation électrique !

Doit être effectué par un électricien qualifié !

N'utiliser que des pièces d'origine.

10.1. Changement de tubes fluorescents

Cette opération doit être menée lampe froide !

1. Desserrer les deux vis à tête noyée du réflecteur.
2. Enlever le réflecteur.
3. Remplacer le tube défectueux.
4. Remettre en place le réflecteur.
5. Reserrer les deux vis à tête noyée du réflecteur.

Attention : n'utiliser que des tubes fluorescents recommandés par le fabricant (voir 'Données techniques' (page 18).

10.2. La lampe ne fonctionne pas?

1. Actionner l'interrupteur marche / arrêt
2. Vérifier l'alimentation électrique
3. Vérifier le tube fluorescent, changez-le au besoin
4. Vérifier tous les raccordements électriques
Vérifier le voltage de l'installation électrique



10.3. Nettoyage

Avertissement : Le nettoyage régulier du réflecteur assure un meilleur rendement de la lampe. Utiliser un nettoyant à vitre ordinaire.

Un nettoyage régulier du verre de protection assure un éclairage optimal.

Utiliser un nettoyant ménager pour vitres.

Ne pas utiliser de désinfectant concentré ou de dissolvant.

Pour le nettoyage des parties externes de la lampe, utiliser un chiffon imbibé d'un nettoyant classique. Vous assurer de la compatibilité de ce nettoyant avec les plastiques et les vernis.

10.4. Désinfection

Pour désinfecter les parties extérieures de la lampe, utiliser les produits de marque suivants dilués:

- ◆ Lysoformin[®]
- ◆ Dismozon[®]
- ◆ Hexaquart[®] plus
- ◆ Sagrotan[®]-produit nettoyant à désinfection rapide

Tenir compte des directives locales en vigueur.

N'utiliser les produits que pour la **désinfection par essuyage**. La vaporisation n'est pas permise.



11. Données techniques

Valeurs électriques

Voltage 120 V ~

Fréquence 50/60 Hz

Puissance absorbée :

D^{lite}® **vanera** 2 x 39 88 W

D^{lite}® **vanera** 39/39 86 W

D^{lite}® **vanera** 2 x 54 119 W

D^{lite}® **vanera** 54/54 122 W

Branchement au secteur par le client

Interrupteur sans (fourni sur site)

Conditions de transport, de stockage et d'utilisation

Température ambiante (transport et stockage) -20°C à +70°C

Température ambiante (utilisation) 0°C à +35°C

Taux d'humidité max. 90%

Équipement

Éclairage général 39 Watt T16 (T5) 39W

Éclairage général 54 Watt T16 (T5) 54W

Éclairage localisé 39 Watt (optionnel) T16 (T5) 39W

Éclairage localisé 54 Watt (optionnel) T16 (T5) 54W

Veilleuse (optionnelle) 6 x LED 5mm blanc

Collisions Micro Switch:

Tension de coupure Max. 250 V / 16 A / 50 Hz

Classification:

Classe de protection I

Classe de protection internationale (norme IEC 529) IP 20

Contrôle de sécurité selon les normes UL 1598

12. Mise au rebut

Pour la mise au rebut de l'ampoule halogène et des autres composants, veuillez tenir compte de la législation locale en vigueur.



Italiano



1. Informazioni generali

1.1. Uso conforme allo scopo d'impiego previsto

1.1.1. Scopo d'impiego

La lampada è destinata all'illuminazione generale di ambienti (conforme alla norma UL 1598).

1.1.2. Luogo d'impiego

Da utilizzarsi esclusivamente in locali asciutti e non soggetti a rischio di esplosione.

1.1.3. Tipo di funzionamento

L'apparecchio è predisposto per il funzionamento continuo.



2. Avvertenze per la sicurezza

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente in locali asciutti e **non soggetti a rischio di esplosione**.



Per gli apparecchi del tipo di protezione I occorre collegare la messa a terra con la custodia della lampada.

Ad esclusione della sostituzione della lampada, l'utilizzatore non è in alcun modo autorizzato ad apportare modifiche ed eseguire interventi sulle componenti elettriche dell'apparecchio.

Sostituire le lampade guaste solo con altre della stessa potenza (W, Watt), tensione (V, Volt) e tipo. Per le informazioni relative, si vedano i Dati tecnici a p.18.

L'utilizzatore è tenuto a osservare le prescrizioni vigenti in ambito nazionale e locale in materia di igiene e disinfezione.

Rischio: trasmissione di agenti patogeni.

3. Abbreviazioni e simboli



Attenzione:
osservare la documentazione in allegato



Apparecchio di classe di protezione I (messa a terra)



Simbolo per la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche e elettroniche.



Omologazione UL (USA + Canada)



Contrassegno di conformità CE



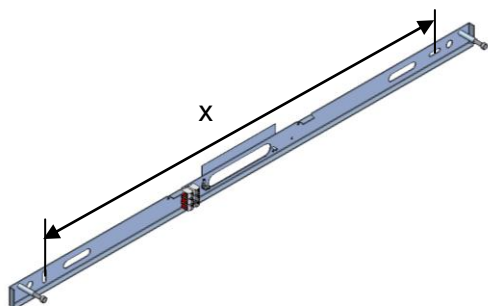
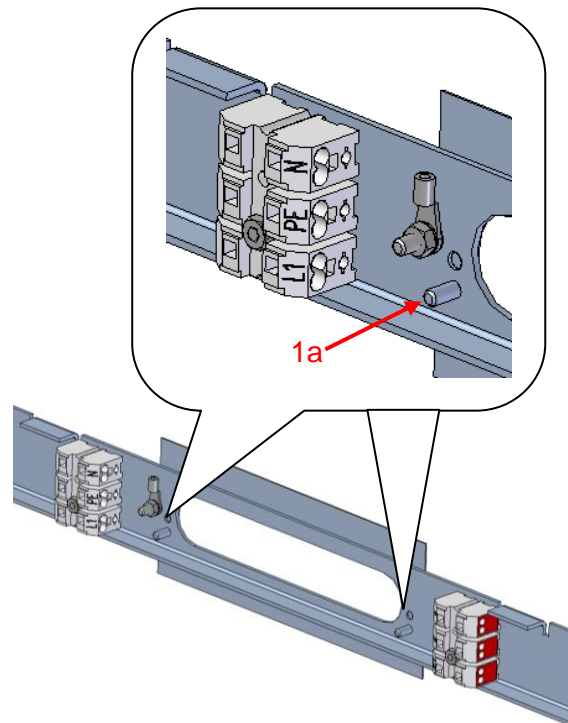
Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni causati da un utilizzo non conforme allo scopo d'impiego previsto o dalla mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza.

4. Fissaggio e montaggio della piastra di supporto al soffitto

Attenzione: solo personale specializzato può eseguire l'installazione

Il montaggio della 'D^{lite}® vanera' può essere eseguito da una persona sola. La tensione di alimentazione deve corrispondere con quella nominale riportata sulla targhetta. Le piastre per i soffitti sono realizzate esclusivamente per il fissaggio ad un soffitto di cemento massiccio!

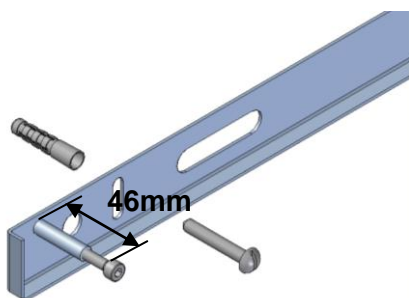
Se 'D^{lite}® vanera' viene montata sul soffitto, inserire i perni (1a) per il montaggio della piastra di copertura US nei fori inferiori.



Fissaggio della piastra per soffitto/parete tramite i tasselli forniti ad una parete adatta al montaggio.

Distanza 'x' 39 W: 744 mm

Distanza 'x' 54 W: 1049 mm



Avvitare le due viti ad esagono cavo alla distanza riportata (46mm)..

Cablaggio secondo disegno sui morsetti.



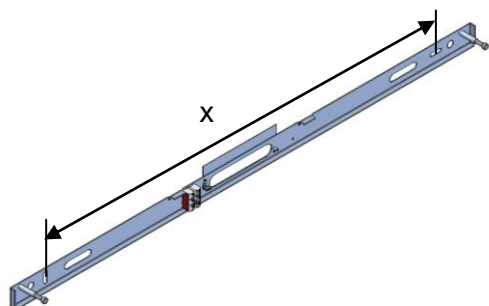
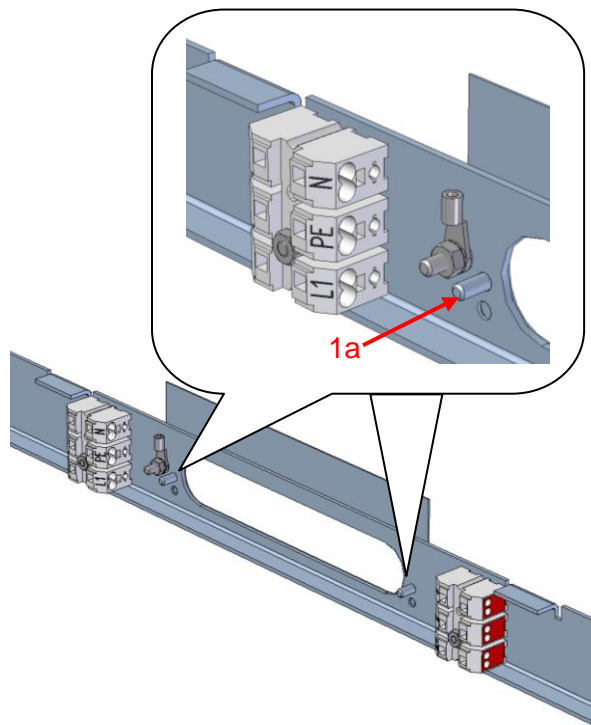
Per il montaggio della lampada vedi punto 7 - Fissaggio e montaggio 'D^{lite}® vanera' alla piastra di supporto (pagina 18).

5. Fissaggio e montaggio della piastra di supporto alla parete

Attenzione: solo personale specializzato può eseguire l'installazione

Il montaggio della 'D^{lite}® vanera' può essere eseguito da una persona sola. La tensione di alimentazione deve corrispondere con quella nominale riportata sulla targhetta. Le piastre per le pareti sono realizzate esclusivamente per il fissaggio ad una parete di cemento massiccio!

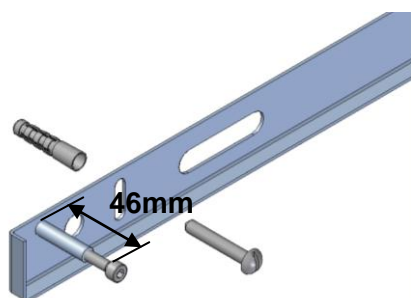
Se 'D^{lite}® vanera' viene montata alla parete, inserire i perni (1a) per il montaggio della piastra di copertura US nei fori superiori.



Fissaggio della piastra per soffitto/parete tramite i tasselli forniti ad una parete adatta al montaggio.

Distanza 'x' 39 W: 744 mm

Distanza 'x' 54 W: 1049 mm



Avvitare le due viti ad esagono cavo alla distanza riportata (46mm).

Cablaggio secondo disegno sui morsetti.

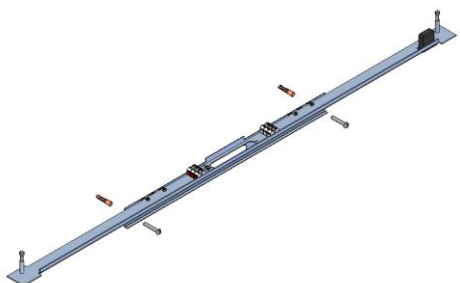


Per il montaggio della lampada vedi punto 7 - Fissaggio e montaggio 'D^{lite}® vanera' alla piastra di supporto (pagina 18).

6. Fissaggio e montaggio della piastra di supporto con Collisions Micro Switch

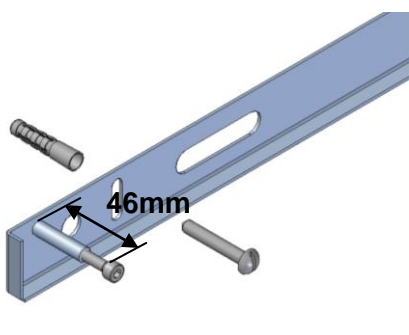
Attenzione: solo personale specializzato può eseguire l'installazione

Il montaggio della 'Dlite® vanera' può essere eseguito da una persona sola. La tensione di alimentazione deve corrispondere con quella nominale riportata sulla targhetta. Le piastre per le pareti sono realizzate esclusivamente per il fissaggio ad una parete di cemento massiccio!

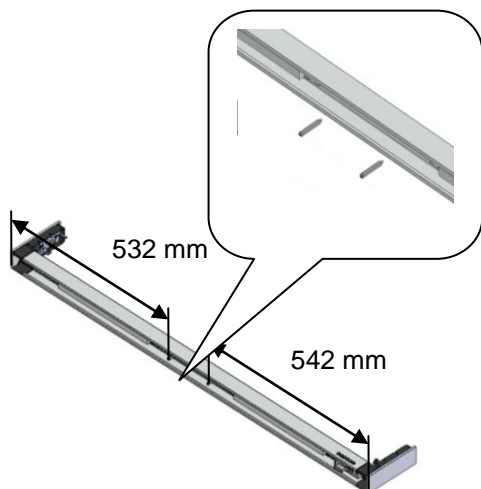


Fissaggio della piastra con Collisions Micro Switch tramite i tasselli forniti ad una parete adatta al montaggio.

La distanza dei fori di perforazione è di 510 mm.



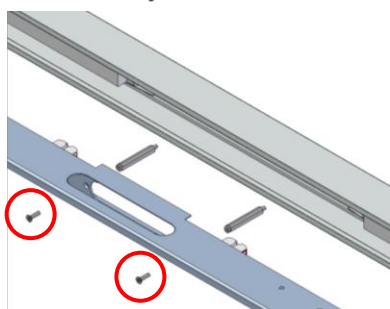
Avvitare le due viti ad esagono cavo alla distanza riportata (46mm).



Fissare i perni distanziatori nella scanalatura centrale della lampada come riportato nel disegno

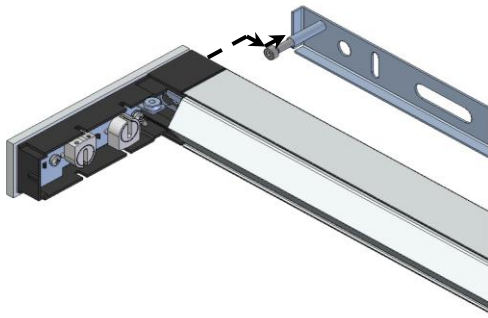


Per il montaggio della lampada vedi punto 7 - Fissaggio e montaggio 'Dlite® vanera' alla piastra di supporto (pagina 18).



Aprire la lampada e fissare i perni distanziatori con le viti a testa svasata alla piastra di supporto.

7. Fissaggio e montaggio ,D^{lite}[®] vanera' alla piastra di supporto



Svitare le due viti a testa svasata in alto sul diffusore. Togliere il diffusore, la lampadina e appendere la lampada come riportato nel disegno..

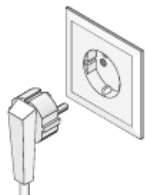


Spingere la lampada di lato e fissarla con la chiave per viti ad esagono cavo.



Attenzione: non fissare fili tra la struttura esterna e la piastra per il soffitto/parete. Portare i cavi interni di alimentazione della lampada al lato dei morsetti.

Montare la lampadina e il diffusore. Avvitare le due viti a testa svasata in alto sul diffusore.



8. Messa in funzione

Prima della messa in funzione è necessario verificare che la tensione di rete e la frequenza corrispondano con i dati nominali riportati sulla targhetta.

9. Schemi elettrici: pagina 8



10. Manutenzione, cura e riparazione

Prima di eseguire interventi di manutenzione e riparazione, scollegare l'apparecchio dalla rete.

Tali interventi devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato.

Per i ricambi, utilizzare esclusivamente parti autorizzate dal costruttore.

10.1. Sostituzione della lampada

Attenzione! La lampada fluorescente deve essere lasciata raffreddare!

1. Svitare le due viti a testa svasata in alto sul diffusore
2. Togliere il diffusore
3. Sostituire la lampadina
4. Rimontare il diffusore
5. Avvitare le due viti a testa svasata in alto sul diffusore

Attenzione: usare solo i tipi di lampadina autorizzati dalla casa produttrice (vedi 'Dati tecnici' a pagina 18).

10.2. Problemi e possibili soluzioni

1. Premere l'interruttore ON/OFF.
2. Controllare l'interruttore di rete nel locale di utilizzo.
3. Controllare la lampada ed eventualmente sostituirla.
4. Verificare la presenza di tensione di rete nel locale.
Verificare la tensione a livello dei morsetti.

10.3. Pulizia e disinfezione

Avvertenza: la pulizia regolare del diffusore trasparente garantisce un più alto rendimento della luce. Usare un qualunque detergente per vetri in commercio.

Per la pulizia, non utilizzare in nessun caso prodotti disinfettanti o solventi concentrati.

Per la pulizia delle varie parti dell'apparecchio, utilizzare un panno inumidito con un normale prodotto per la pulizia dei vetri e dei materiali plastici.

Verificare prima dell'uso che i prodotti siano compatibili con le vernici e i materiali sintetici.

10.4. Disinfezione

Per la disinfezione delle superfici esterne dell'apparecchio utilizzare i prodotti elencati di seguito, opportunamente diluiti:

- ◆ Lysoformin[®]
- ◆ Dismozon[®]
- ◆ Hexaquart[®]plus
- ◆ Sagrotan[®] - detergente per la disinfezione rapida

A questo riguardo, osservare le prescrizioni vigenti in loco.

Tutti questi prodotti vanno applicati con un panno **per la disinfezione a umido**. Non è consentito l'uso di prodotti spray.





11. Dati tecnici

Valori elettrici:

Tensione nominale: 120 V ~

Gamma di frequenza: 50/60 Hz

Potenza assorbita:

D^{lite}® **vanera** 2 x 39 88 W

D^{lite}® **vanera** 39/39 86 W

D^{lite}® **vanera** 2 x 54 119 W

D^{lite}® **vanera** 54/54 122 W

Allacciamento alla rete a carico del committente

Interruttore non presente (installazione esistente)

Condizioni ambientali per trasporto, stoccaggio e utilizzo:

Temperatura ambiente (stoccaggio e trasporto) -20°C a +70°C

Temperatura ambiente (utilizzo) 0°C a +35°C

Umidità relativa max. 90%

Dotazione lampade:

Luce generale 39 Watt T16 (T5) 39W

Luce generale 54 Watt T16 (T5) 54W

Luce da lettura 39 Watt (optional) T16 (T5) 39W

Luce da lettura 54 Watt (optional) T16 (T5) 54W

Luce da notte (optional) 6 x LED 5mm bianca

Collisions Micro Switch:

Massima tensione di commutazione 250 V / 16 A / 50 Hz

Classificazione:

Classe di protezione I

Tipo di protezione secondo IEC 529 IP 20

Controllo tecnico della sicurezza secondo: UL 1598

12. Smaltimento

A fine vita, l'apparecchio e le lampade devono essere smaltiti secondo le prescrizioni ecologiche vigenti in loco.



Vertrieb Deutschland
Herbert Waldmann GmbH & Co. KG
Postfach 5062
78057 Villingen-Schwenningen
Deutschland
Telefon +49 7720 601 100
Fax +49 7720 601 290
www.derungslicht.com
info@waldmann.com

Vertrieb Schweiz
Waldmann Lichttechnik GmbH
Benkenstrasse 57
5024 Küttigen
Schweiz
Telefon +41 62 839 12 12
Fax +41 62 839 12 99
www.derungslicht.com
info-ch@waldmann.com

Vente en France
Waldmann Eclairage S.A.S
Boîte Postale 23431
Reichstett
67455 Mundolsheim Cedex
Francia
Téléphone +33 3 8820 9588
Téléfax +33 3 8820 9568
www.derungslicht.com
info-fr@waldmann.com

Vertrieb Österreich
Waldmann Lichttechnik Ges.m.b.H
Gewerbepark Wagram 7
4061 Pasching/Linz
Österreich
Telefon +43 7229 67 400
Fax +43 7229 67 444
www.derungslicht.com
info-at@waldmann.com

Vendita Italia
Waldmann Illuminotecnica s.r.l.
Via della Pace, 18 A
20098 S. Giuliano (MI)
Italia
Telefono +39 02 9824 9024
Telefax +39 02 9824 6378
www.derungslicht.com
info-it@waldmann.com

Distribution Paësi Bassi/Belgio
Waldmann Medische Techniek BV
Lingewei 19
4004 LK Tiel
Paësi Bassi
Telephone +31 344 631 019
Fax +31 344 627 856
www.derungslicht.com
info-nl@waldmann.com

Distribution Singapore
Waldmann Lighting Pte. Ltd.
1200, Depot Road
04-17/18 Telok Blangah Ind. Estate
109675 Singapore
Telephone +65 6275 8300
Fax +65 6275 8377
www.derungslicht.com
waldmann@singnet.com.sg

Weitere Verkaufspartner finden Sie unter:
www.derungslicht.com
You can find more distribution partners at:
www.derungslicht.com
Tous nos partenaires commerciaux sur:
www.derungslicht.com
Per cercare altri partner commerciali e
distributori, visitate il nostro sito:
www.derungslicht.com

Derungs Licht AG
Hofmattstrasse 12
CH-9200 Gossau
Switzerland
Telephone +41 71 388 11 66
Fax +41 71 388 11 77
www.derungslicht.com
mailbox@derungslicht.com

Derungs Licht AG ist ein Unternehmen der Waldmann Group

Derungs is a member of the Waldmann Group

Derungs Licht AG, une société du Groupe Waldmann

Derungs Licht AG è un'Azienda del Gruppo Waldmann